纳塔利娅

交替传译　笔译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

大家好！我叫董娜丽，我的生活与中国和汉语紧密相连已有10多年时间，我专注于文学、新闻、经济和政治领域的书面翻译，商业口头翻译。

我为客户提供高品质的翻译，我翻译的文章专业、通顺、准时，并且怀着对俄语的热爱。

现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 政治
- 旅游
- 展览
- 商业/金融/投资
- 心理学
- 宗教
- 历史
- 语言学
- 体育/运动

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

- 哲学
- 其他

工作经验

2015 年 - 至今——亮语翻译公司

负责在莫斯科提供口笔译服务。

2015 年 - 2017 年——«A-PROJECT» Publishing, LLC.

校对《万行上市闭关纪实》书的汉俄翻译。

2015 年 - 2020 年——莫斯科展览会（包括World Food, Beviale, Metal-Expo, Securica, Woodex, Electronica, Business Inform, Bauma等）

口译

2012 年 - 2014 年——莫斯科中国文化中心

中国传统剪纸技艺班、太极拳班的现场口译

2012 年 - 2014 年——人民日报出版社

协助组织代表处的工作，与合作伙伴和读者建立联系，撰写文章和新闻，做报道。负责文章、资料手册、合同、信件、商务会议的俄汉和汉俄口译和笔译工作。

2011 年 - 2015 年——自由职业

2011年4月至5月，汉语教师； 2011年10月，在莫斯科为中国旅游团做导游； 2012年11月，为中

铁集团翻译商务和法律文件（俄译汉）；2014年4月至5月，书面翻译中国一汽网站上的广告内容；2015年4月、6月，参加中国电脑游戏书面汉俄翻译（使用Trados）；2015年7月-9月，在莫斯科武当太极学校翻译太极拳班。

教育背景

2010 年 - 2011 年

浙江大学

院系：

专业：汉语

2007 年 - 2008 年

北京外国语大学

院系：

专业：汉语

2004 年 - 2010 年

俄罗斯国立人文学院

院系：东方文化和古典学院

专业：汉语语言文学

其它技能

证书

国际汉语水平考试HSK7级 （2008年）

IT水平

```
,,,.
```

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号